

MT

MT

MT



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 5.5.2010
KUMM(2010)197 finali

2010/0105 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea
u l-Ġeorgja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ tal-viżi**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

I. QAFAS POLITIKU U LEGALI

Wara l-kunflitt ta' Awwissu 2008 fil-Ġeorgja, il-Kunsill Ewropew Straordinarju li sar fi Brussell fl-1 ta' Settembru 2008 iddeċieda li "jħaffef il-pass tar-relazzjonijiet mal-Ġeorgja, inklużi miżuri ta' faċilitazzjoni tal-viża".

Fit-27 ta' Novembru 2008, il-Kunsill tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni awtorizza formalment lill-Kummissjoni biex tinnegozja ftehim dwar il-faċilitazzjoni tal-viża bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja. Fi Frar 2009 l-Kummissjoni infurmat lill-awtoritajiet tal-Ġeorgja dwar l-elementi bażiċi tal-ftehim ta' faċilitazzjoni tal-viża u l-ewwel rawnd ta' negozjati formali seta' jsir fi Brussell fit-2 ta' April 2009. Saru żewġ rawnds formali oħra ta' negozjati. L-aħħar wiehed sar fi Brussell bejn l-24 u l-25 ta' Awwissu 2009.

Wara konsultazzjoni u proċess ta' approvazzjoni miż-żewġ naħat kif ukoll aktar kjarifiki ta' xi ftit punti addizzjonali, it-test maqbul ġie inizjalat fil-25 ta' Novembru 2009 fi Brussell min-Negozjaturi Ewlenin taż-żewġ Partijiet.

L-Istati Membri ġew regolarment informati u kkonsultati fl-istadji kollha (informali u formali) tan-negozjati tal-faċilitazzjoni tal-viża.

Min-naħa tal-Unjoni, il-bażi legali għall-Ftehim hu l-Artikolu 77(2a), flimkien mal-Artikolu 218 tat-TFUE

Il-proposti mehmuzin jikkostitwixxu l-istrumenti legali għall-iffirmar tal-Ftehim ta' faċilitazzjoni tal-viża. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kkwalifikata.

II. EŻITU TAN-NEGOZJATI

Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-għanijiet stabbiliti mill-Kunsill fid-direttivi ta' negozjati ntlahqu u li l-abbozz ta' ftehim tal-iffaċilitar tal-viża hu aċċettabbli għall-Unjoni.

Il-kontenut finali tiegħu jista' jiġi mqassar kif ġej:

- bħala principju, għall-applikanti kollha għal viża, ikollha tittiehed deċiżjoni jekk tinhariġx viża jew le fi żmien 10 jiem tal-kalendarju. Meta jkun jinhtieg aktar skrutinju, dan il-perjodu jista' jkun estiż sa 30 jum. F'każijiet urġenti, il-perjodu biex tittiehed deċiżjoni jista' jitnaqqas għal tlitt ijiem tax-xogħol jew inqas;
- it-tariffa tal-viża biex jiġu pproċessati l-applikazzjonijiet taċ-ċittadini tal-Ġeorgja għandu jkun ta' €35. Dan il-ħlas ikun applikat għall-applikanti kollha mill-Ġeorgja u jirrigwarda kemm viżi għal dhul ta' darba kif ukoll viżi għal dhul aktar minn darba. Barra minn hekk, ċerti kategoriji ta' persuni jibbenefikaw minn eżenzjoni mill-ħlas tal-viża: il-pensjonanti, qraba mill-viċin, il-membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali, il-membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li jkun qad jipparteċipaw f'attivitajiet tal-gvern, l-istudenti, il-persuni b'diżabilità, il-ġurnalisti, ir-rappreżentanti tas-soċjetà ċivili, it-tfal taħt it-12-il sena, il-każijiet umanitarji u l-persuni li jkun qad jieħdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali, artistiċi u sportivi;

- id-dokumenti li għandhom ikunu ppreżentati fir-rigward tal-għan tal-vjaġġ kienu ssimplifikati għal xi kategoriji ta' persuni: qraba fil-qrib, persuni fin-negozju, membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali, studenti, parteċipanti f'avvenimenti xjentifiċi, kulturali u tal-isport, ġurnalisti, persuni li jkunu ser jattendu difniet militari u ċivili, rappreżentanti tas-soċjetà ċivili, membri tal-professjonijiet, is-sewwieqa li jwettqu s-servizzi tat-trasport internazzjonali tal-merkanzija u tal-passiġġieri, l-imħallfin u persuni li jagħmlu żjarat għal raġunijiet mediċi. Għal dawn il-kategoriji ta' persuni, jistgħu jintalbu biss id-dokumenti elenkati fil-ftehim biex jiġi ġġustifikat l-għan tal-vjaġġ. Ma tinhtiegħ l-ebda ġustifikazzjoni, stedina jew validazzjoni oħra prevista mil-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri;
- Hemm ukoll kriterji ssimplifikati għall-hruġ ta' viżi ta' dħul aktar minn darba għal dawn il-kategoriji ta' persuni li ġejjin:
 - a) għal membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali, membri tal-Qorti Kostituzzjonali u ta' dik Suprema, membri permanenti ta' delegazzjonijiet uffiċjali u konjugi u tfal li jżuru ċittadini tal-Ġeorgja li joqogħdu legalmenti fl-Istati Membri: viża valida sa hames snin (jew inqas, limitata għall-perjodu ta' validità tal-mandat tagħhom jew l-awtorizzazzjoni għal residenza legali).
 - b) għal parteċipanti fi programmi xjentifiċi, kulturali, programmi uffiċjali ta' skambju u avvenimenti sportivi, ġurnalisti, studenti, nies tan-negozju, rappreżentanti tas-soċjetà ċivili, membri tal-professjonijiet u xufiera, kemm-il darba fis-sentejn ta' qabel ikunu użaw tajjeb il-viżi ta' sena (1) għal dħul aktar minn darba u r-raġunijiet għat-talba għal dħul aktar minn darba jkunu għadhom validi: jinħargu viżi validi għal minimu ta' sentejn (2) u massimu ta' hames (5) snin;
- ċittadini tal-Ġeorgja li huma titolari ta' passaporti diplomatiċi validi huma eżenti mill-htieġa tal-viżi għal żjajjar qosra.
- protokoll jindirizza s-sitwazzjon speċifika tal-Istati Membri li għadhom ma japplikawx kompletament l-acquis ta' Schengen u l-għarfien unilaterali tagħhom ta' viżi u ta' permessi ta' rezidenza ta' Schengen li jknu maħruġa lil ċittadini tal-Ġeorgja għall-iskop ta' tranżitu fit-territorju tagħhom skont id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 582/2008/KE.
- Qed tinhemeż Dikjarazzjoni Kongunta mal-Ftehim dwar l-aċċess ta' applikanti għall-viża għal informazzjoni armonizzata dwar proċeduri għall-hruġ ta' viżi għal żjarat qosra u dwar dokumenti ta' prova.
- Bi tweġiba għal talbiet speċifiċi mressqa mill-Ġeorgja, qed tinhemeż mal-Ftehim dikjarazzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar faċilitazzjonijiet għal membri tal-familja mhux koperti mid-dispożizzjonijiet legalment vinkolanti tal-Ftehim.
- Qed tinhemeż Dikjarazzjoni Kongunta mal-Ftehim dwar kooperazzjoni dwar dokumenti tal-ivvjaġġar u dwar skambju regolari ta' informazzjoni dwar is-sigurtà ta' dokumenti tal-ivvjaġġar.

Is-sitwazzjonijiet speċifiċi tad-Danimarka, ir-Renju Unit u l-Irlanda huma riflessi fil-preambolu u f'żewġ dikjarazzjonijiet kongunti meħmuża mal-Ftehim. L-assocjazzjoni mill-qrib tan-Norveġja, l-Islanda, l-Isvizzera u l-Liechtenstein mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen hi bl-istess mod riflessa f'dikjarazzjoni kongunta mal-Ftehim.

Minhabba li ż-żewġ Ftehimiet dwar faċilitazzjoni tal-viża u r-rijammissjoni huma marbuta, iż-żewġ Ftehimiet għandhom jiġu ffirmati flimkien.

III. KONKLUŻJONIJIET

Fid-dawl tar-riżultati msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill

- jiddeċiedi li l-Ftehim jiġi ffirmat fisem l-Unjoni u jawtorizza lill-Kummissjoni biex taħtar il-persuna/i li huma awtorizzati jiffirmaw fisem l-Unjoni;

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

ta' [...]

**dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea
u l-Ġeorgja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ tal-viżi**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 77(2a), flimkien mal-Artikolu 218 (5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposti tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Novembru 2008 l-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftah negozjati mal-Ġeorgja dwar il-faċilitazzjoni għall-hruġ tal-viżi. In-negozjati ġew konklużi b'suċċess bl-inizjalar tal-Ftehim fil-25 ta' Novembru 2009.
- (2) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat min-negozjatur f'isem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (3) Skont il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, u l-Protokoll li jintegra l-acquis ta' Schengen fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda ma jidhdux sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u għalhekk la huma marbuta biha u lanqas soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (4) Skond il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u għalhekk mhix marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kummissjoni hija awtorizzata tiffirma, f'isem l-Unjoni Ewropea, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi, u tinnomina lill-persuni bis-setgħa li jipproċedu għall-iffirmar.

It-test tal-Ftehim li għandu jiġi ffirmati huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni se tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmula fi Brussell, [...]

Għall-Kunsill

Il-President

[...]

ANNESS

ABBOZZ TA' FTEHIM

Bejn

l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja

dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ tal-viżi

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Unjoni”;

u l-Ġeorgja,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-Partijiet;

Filwaqt li jixtiequ jiffaċilitaw il-kuntatti bejn in-nies bħala kundizzjoni importanti għal żvilupp sod ta' rabtiet ekonomiċi, umanitarji, kulturali, xjentifiċi u oħrajn, billi jiffaċilitaw il-ħruġ ta' viżi għaċ-ċittadini tal-Ġeorgja;

Jirrijafferaw l-intenzjoni li jistabbilixxu sistema ta' vjaġġar mingħajr viża għaċ-ċittadini tagħhom bħala għan għat-tul, sakemm jitwettqu l-kundizzjonijiet kollha għal mobbiltà ġestita tajjeb, u li tkun mingħajr perikli;

Filwaqt li jqisu li, mill-01 ta' Ġunju 2006, iċ-ċittadini kollha tal-UE huma eżenti mill-ħtieġa tal-viża meta jivvjaġġaw lejn il-Ġeorgja għal perjodu ta' żmien li ma jaqbiżx id-90 jum jew meta jaqsmu mit-territorju tal-Ġeorgja;

Filwaqt li jagħrfu li jekk il-Ġeorgja ddahhal mill-ġdid il-ħtieġa tal-viża għaċ-ċittadini tal-UE jew għal xi kategoriji minnhom, l-istess iffaċilitar mogħti b'dan il-ftehim liċ-ċittadini tal-Ġeorgja jkun awtomatikament, fuq bażi ta' reċiproċità, japplika għaċ-ċittadini tal-UE;

Filwaqt li jqisu li dawn ir-rekwiżiti tal-viża jistgħu jiddahhlu biss għaċ-ċittadini kollha tal-UE jew għal ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-UE;

Filwaqt li jagħrfu li dan l-iffaċilitar m'għandux iwassal għal migrazzjoni illegali u jagħtu attenzjoni speċjali lis-sigurtà u r-rijammissjoni;

Filwaqt li jikkunsidraw il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda u l-Protokoll li jintegra l-acquis ta' Schengen fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat ta' Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim ma japplikawx għar-Renju Unit u l-Irlanda;

Filwaqt li jieħdu f'kunsiderazzjoni l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat ta' Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim ma japplikawx għar-Renju tad-Danimarka;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1 – GħAN U AMBITU TAL-APPLIKAZZJONI

1. L-għan ta' dan il-Ftehim hu li jiffaċilita l-ħruġ ta' viżi għal żjara intiza ta' mhux aktar minn 90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum għaċ-ċittadini tal-Ġeorgja.
2. Jekk il-Ġeorgja dahhal mill-ġdid il-ħtieġa tal-viża għaċ-ċittadini tal-Istati Membri kollha, jew għal xi kategoriji ta' ċittadini tal-Istati Membri kollha, l-istess iffaċilitar mogħti b'dan il-ftehim liċ-ċittadini tal-Ġeorgja jkun awtomatikament, fuq bażi ta' reċiproċità, japplika għaċ-ċittadini tal-UE milquta;

ARTIKOLU 2 – KLAWSOLA ĠENERALI

1. Il-faċilitazzjoni tal-viża prevista f'dan il-Ftehim għandha tapplika għaċ-ċittadini tal-Ġeorgja biss sakemm ma jkunux eżenti mill-htieġa tal-viża bil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità jew tal-Istati Membri, bil-ftehim preżenti jew bi ftehimiet internazzjonali oħra.
2. Il-liġi nazzjonali tal-Ġeorgja jew tal-Istati Membri jew il-liġi Komunitarja għandhom japplikaw fi kwistjonijiet li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, bħar-rifjut li tinħareġ viża, ir-rikonoxximent ta' dokumenti ta' vvjaġġar, evidenza ta' mezzi ta' għajxien suffiċjenti u r-rifjut tad-dhul u miżuri ta' espulsjoni.

ARTIKOLU 3 - DEFINIZZJONIJIET

Għall-fini ta' dan il-Ftehim:

- a) "*Stat Membru*" għandha tfisser kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, bl-eċċezzjoni tar-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika tal-Irlanda, u r-Renju Unit;
- b) "Ċittadin tal-Unjoni Ewropea" għandha tfisser ċittadin ta' Stat Membru kif deskritt fil-paragrafu (a);
- c) "Ċittadin tal-Ġeorgja" għandha tfisser persuna li jkollha ċ-ċittadinanza tal-Ġeorgja skont il-leġislazzjoni nazzjonali tagħha;
- d) "Viża" għandha tfisser awtorizzazzjoni maħruġa minn Stat Membru bil-ħsieb ta' tranżitu mit-territorju ta' Stati Membri, jew zjara intenzjonata fih, għal mhux aktar minn tliet xhur f'kull perjodu ta' sitt xhur mid-data tal-ewwel dhul fit-territorju tal-Istati Membri;
- e) "persuna legalment residenti" għandha tfisser ċittadin tal-Ġeorgja awtorizzat jew intitolat joqgħod għal aktar minn 90 jum fit-territorju ta' Stat Membru, fuq il-bażi ta' leġislazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali.

ARTIKOLU 4- PROVI DOKUMENTATI DWAR L-GHAN TAL-VJAĠĠ

1. Għall-kategoriji li ġejjin ta' ċittadini tal-Ġeorgja, id-dokumenti li ġejjin huma biżżejjed sabiex jiġġustifikaw l-għan tal-vjaġġ lejn il-Parti l-oħra:
 - (a) Għal qraba mill-viċin – konjugi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet u neputijiet, li jkunu qed iżuru ċittadini tal-Ġeorgja legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri":
 - Talba bil-miktub mill-persuna li tospita;
 - (b) Għal membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali fil-Ġeorgja, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju tal-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi:

- Ittra maħruġa minn awtorità tal-Ġeorgja li tikkonferma li l-applikant huwa membru ta' din id-delegazzjoni li qed jivvjaġġa lejn it-territorju tal-Istati Membri biex jipparteċipa f'dawn l-avvenimenti msemmija, flimkien ma' kopja tal-istedina uffiċjali;
- (c) għal tfal tal-iskola, studenti, persuni gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż il-qafas ta' programmi ta' skambju kif ukoll attivitajiet oħra marbuta mal-iskola:
- Talba bil-miktub jew ċertifikat ta' reġistrazzjoni mill-università, kullegġ jew skola li qed jospitaw, jew karti tal-istudenti jew ċertifikati tal-korsijiet li se jattendu għalihom;
- d) Għal persuni li jkunu qed jivvjaġġaw għal raġunijiet mediċi u l-persuni li jkun jeħtieġ li jakkumpanjawhom:
- Dokument uffiċjali mingħand l-istituzzjoni medika li jikkonferma n-neċessità ta' kura medika f'dik l-istituzzjoni, in-neċessità li wiehded ikun akkumpanjat, u prova ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti biex jithallas it-trattament mediku;
- e) Għal ġurnalisti u persuni akkreditati li jkunu qed jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali:
- Ċertifikat jew dokument ieħor maħruġ mill-organizzazzjoni professjonali, li jipprova li l-persuna kkonċernata hija ġurnalist(a) kwalifikat(a) jew persuna li qed takkumpanjah(a) f'kapaċità professjonali u dokument maħruġ minn min ihaddmu/ihaddimha li jgħid li l-għan tal-vjaġġ huwa li j/twettag xogħol ġurnalistiku, jew li j/tgħin f'xogħol bħal dak;
- (f) Għal parteċipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapaċità professjonali:
- Talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li tospita, mill-awtoritajiet kompetenti, mill-Federazzjonijiet sportivi nazzjonali jew mill-Komitati Olimpici Nazzjonali tal-Istati Membri;
- (g) Għal nies tan-negozju jew rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet ta' negozju:
- Talba bil-miktub minn persuna legali jew kumpanija, organizzazzjoni jew uffiċċju jew fergħa ta' tali persuna ġuridika li qed tospita, jew kumpanija jew awtoritajiet statali jew lokali tal-Istati Membri jew kumitati organizzattivi ta' wirjiet ta' kummerċ u industrija, konferenzi u simpożja li jsiru fit-territorji tal-Istati Membri, approvata uffiċjalment mill-Kamra tar-Reġistrazzjonijiet tal-Ġeorgja;
- (h) Għal membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożja, seminars jew attivitajiet simili oħra li jsiru fit-territorju tal-Istati Membri tal-UE:
- Talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li tkun qed tospita li l-persuna tkun qed tipparteċipa fl-attività;

- (i) Għar-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili meta jivvjaġġaw għal raġunijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju:
 - Talba mill-miktub mahruġa mill-organizzazzjoni li tospita, konferma li l-persuna qiegħda tirrappreżenta l-organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili u ċ-ċertifikat dwar l-istabbiliment ta' tali organizzazzjoni mir-Reġistru rilevanti mahruġ minn awtorità tal-Istat skont il-leġislazzjoni nazzjonali;
- (j) Għal persuni li jkunu qed jipparteċipaw f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistici, inklużi programmi universitarji u programmi oħra ta' skambju:
 - Talba bil-miktub mill-organizzazzjoni li qed tospita biex jiehdu sehem f'dawk l-attivitajiet;
- (k) Għal xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fil-Ġeorgja:
 - Talba bil-miktub mill-kupanija jew assoċjazzjoni nazzjonali ta' kumpaniji tat-trasport tal-Ġeorgja li ttipprovdi għal trasport internazzjonali bit-triq, li tistqarr l-għan, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;
- (l) Għall-parteċipanti fi programmi uffiċjali tal-iskambju organizzati minn ibliet ġemellati:
 - Talba bil-miktub mill-Kap Amministrattiv/mis-Sindku ta' dawn l-ibliet jew awtoritajiet muniċipali;
- (m) Għal żjarat f'ċimiterji militari u ċivili:
 - Dokument uffiċjali li jikkonferma l-eżistenza u l-preservazzjoni tal-qabar kif ukoll ir-relazzjoni familjali jew oħra bejn l-applikant u l-persuna midfuna;
- 2. It-talba bil-miktub imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha jkollha l-elementi li ġejjin:
 - (a) għall-persuna mistiedna: isem u kunjom, data tat-twelid, sess, ċittadinanza, numru tal-passaport, hin u għan tal-vjaġġ, numru ta' dahliet u fejn rilevanti l-isem tal-konjugi u tat-tfal li qed jakkumpanjaw lill-persuna mistiedna;
 - (b) Għall-persuna li tistieden: isem, kunjom u indirizz;
 - (c) Għall-persuna, kumpanija jew organizzazzjoni legali li tistieden: l-isem u l-indirizz sħaħ u
 - Jekk it-talba ssir minn organizzazzjoni jew awtorità, l-isem u l-pożizzjoni tal-persuna li tiffirma t-talba;
 - jekk il-persuna li tistieden hi persuna ġuridika jew kumpanija jew uffiċċju jew ferġha ta' xi persuna ġuridika bħal din, jew ta' kumpanija stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru, jinhtieg in-numru tar-reġistrazzjoni kif mitlub mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru inkwistjoni;

3. Għall-kategoriji ta' persuni msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-kategoriji kollha tal-viżi jinħarġu skond il-proċedura simplifikata mingħajr ma tkun tinħtieġ aktar ġustifikazzjoni, stedina jew validazzjoni dwar l-għan tal-vjaġġ, kif previst mil-legiżlazzjoni tal-Istati Membri.

L-ARTIKOLU 5 – IL-ĦRUĠ TA' VIŻI TA' DHUL AKTAR MINN DARBA

1. Missjonijiet diplomatiċi u servizzi konsulari tal-Istati Membri għandhom joħroġu viżi għal dhul ta' aktar minn darba b'perjodu ta' validità sa massimu ta' hames snin għal dawn il-kategoriji ta' ċittadini:
 - (a) Konjuġi, ulied (inklużi adottati), ta' taht il-21 sena jew li huma dipendenti li jżuru liċ-ċittadini tal-Ġeorgja li jirrisjedu legalment fit-territorju tal-Istati Membri b'perjodu ta' validità limitat għat-terminu tal-validità tal-awtorizzazzjoni tagħhom għar-residenza legali;
 - (b) Membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali, Qorti Kostituzzjonali u Qorti Suprema, jekk ma jkunux eżentati mill-htieġa tal-viża bil-Ftehim preżenti, fil-qadi ta' dmirijiet, b'perjodu ta' validità limitat għall-mandat tagħhom jekk dan ikun inqas minn 5 snin;
 - (c) Membri permanenti ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Ġeorgja, għandhom jipparteċipaw regolarment f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju tal-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernamentali;
2. Missjonijiet diplomatiċi u servizzi konsulari tal-Istati Membri għandhom joħroġu viżi ta' dhul aktar minn darba bil-perjodu ta' validità sa massimu ta' sena għal dawn il-kategoriji ta' ċittadini, kemm-il darba matul is-sena ta' qabel ikunu kisbu mill-inqas viża waħda, ikunu użawha skont il-liġijiet ta' dhul u residenza fit-territorju tal-Istat li żaru u jekk ikun hemm raġunijiet għall-htieġa ta' viża ta' dhul aktar minn darba:
 - (a) Membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali, għandhom jipparteċipaw b'mod regolari f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju tal-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;
 - (b) Rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri għall-għanijiet ta' taħriġ edukazzjonali, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju;
 - (c) Membri tal-professjonijiet li jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti oħrajn simili li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
 - (d) Persuni li jieħdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiċi, inklużi programmi tal-università u programmi oħrajn ta' skambju, li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
 - (e) Studenti u persuni gradwati li jivvjaġġaw regolarment għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju;

- (f) Parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' skambju organizzati minn bliet ġemellati jew awtoritajiet municipli.
 - (g) Persuni li jehtiegu li jżuru regolarment għal raġunijiet mediċi u l-persuni mehtiega li jakkumpanjawhom.
 - (h) Ġurnalisti u persuni akkreditati li jkunu qed jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
 - (i) Persuni fin-negozju u rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet ta' negozju li jivvjaġġaw regolarment lejn Stati Membri;
 - (j) Parteċipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
 - (k) Xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passigġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fil-Ġeorgja;
3. Missjonijiet diplomatiċi u servizzi konsulari tal-Istati Membri għandhom joħroġu viżi għal dħul aktar minn darba bit-terminu ta' validità ta' minimu ta' sentejn (2) u massimu ta' 5 snin għall-kategoriji ta' persuni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, kemm-il darba fis-sentejn ta' qabel ikunu użaw il-viżi ta' dħul aktar minn darba skont il-liġijiet dwar id-dħul u r-residenza fit-territorju tal-Istat li żaru u li r-raġunijiet għall-htiega ta' viża għal dħul aktar minn darba jkunu għadhom validi.
 4. Il-perjodu totali taż-żjara tal-persuni msemmija fil-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu m'għandux ikun itwal minn 90 jum għal kull perjodu ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri.

ARTIKOLU 6 – HLAS GHALL-IPPROĊESSAR TA' APPLIKAZZJONIJIET GHALL-VIŻA

1. It-tariffi għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet ta' ċittadini tal-Ġeorgja jammontaw għal €35

Dan l-ammont jista' jiġi rivedut skond il-proċedura kkontemplata fl-Artikolu 14(4).

Jekk il-Ġeorgja ddaħhal mill-ġdid il-htiega tal-viża għal ċittadini kollha tal-UE, il-hlas tal-viża mitlub mill-Ġeorgja m'għandux jaqbeż il-€35 jew l-ammont miftiehem jekk il-miżata tkun riveduta skont il-proċedura prevista fl-Artikolu.

2. Meta l-Istati Membri jikkooperaw ma' fornitur estern ta' servizz, jista' jintalab hlas għas-servizz addizzjonali. Il-hlas għas-servizz għandu jkun proporzjonat mal-ispejjeż li jehel il-fornitur estern ta' servizz meta jkun qed iwettaq il-kompiti tiegħu u m'għandux jaqbeż it-€30. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom iżommu l-possibbiltà għall-applikanti kollha li jipprezentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament fil-konsulati tiegħu/tagħhom.
3. Il-miżati għall-ipproċessar tal-applikazzjoni għall-viża jitneħħew għal dawn il-kategoriji ta' persuni:
 - (a) Pensjonanti;

- (b) Tfal taht l-età ta' 12-il sena;
- (c) Membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali, Qorti Kostituzzjonali u Qorti Suprema, jekk ma jkunux eżentati mill-htieġa tal-viża bil-Ftehim preżenti;
- (d) Persuni b' diżabilità u l-persuni li jakkumpanjawhom, jekk meħtieġ;
- (e) Qraba mill-viċin – konjugi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet u neputijiet, li jkunu qed iżuru ċittadini tal-Ġeorgja legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri;
- (f) Membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Ġeorgja, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju tal-Istati Membri tal-UE minn organizzazzjonijiet intergovernamentali;
- (g) Tfal tal-iskola, studenti, studenti gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inklużi programmi ta' skambju kif ukoll attivitajiet oħra marbuta mal-iskola;
- (h) Ġurnalisti u persuni akkreditati li jkunu qed jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (i) Parteċipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (j) Rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili meta jagħmlu vjaġġi għall-iskopijiet ta' taħriġ edukazzjonali, seminars, konferenzi, inklużi fil-qafas ta' programmi ta' skambju;
- (k) persuni li jkunu qed jipparteċipaw f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali u artistiki, inklużi programmi universitarji u programmi oħra ta' skambju;
- (l) Persuni li jipprezentaw dokumenti li jippruvaw il-htieġa li jivvjaġġaw għal raġunijiet umanitarji, inkluż biex jirċievu trattament mediku urġenti, u l-persuna li takkumpanjahom, jew biex jattendu funeral ta' qarib, jew biex iżuru qarib li għandu mard serju

ARTIKOLU 7 – IT-TUL TAL-PROCEDURA TAL-APPLIKAZZJONI GHALL-VIŻA

1. Missjonijiet diplomatiċi u servizzi konsulari tal-Istati Membri għandhom jieħdu deċiżjoni fuq it-talba li tinħareġ viża fi żmien għaxart (10) ijiem mid-data ta' meta tasal l-applikazzjoni u d-dokumenti meħtieġa għall-ħruġ tal-viża.
2. Il-perjodu ta' żmien għat-tehid ta' deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-viża jista' jkun estiż sa 30 jum kalendarju f'każijiet individwali, notevolment meta jkun jinħtieġ aktar skrutinju tal-applikazzjoni.
3. Il-perjodu biex tittiehed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal viża jista' jitnaqqas għal jumejn (2) jew inqas f'każijiet urġenti.

ARTIKOLU 8 – TLUQ F’KAŻ TA’ DOKUMENTI MITLUFA JEW MISTRUQA

Ċittadini tal-Unjoni Ewropea u tal-Ġeorgja li jkunu tilfu d-dokumenti ta' identità tagħhom, jew li jkun nsterqulhom dawn id-dokumenti waqt iż-żjara tagħhom fit-territorju tal-Ġeorgja jew tal-Istati Membri, jistgħu jhallu dak it-territorju fuq il-bażi ta' dokumenti ta' identità validi li jippermettu l-qsim tal-fruntiera, mahruġa minn missjonijiet diplomatiċi jew postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri jew tal-Ġeorgja mingħajr viża jew awtorizzazzjoni oħra.

L-ARTIKOLU 9 – L-ESTENSJONI TAL-VIŻA F’ĊIRKOSTANZI EĊĊEZZJONALI

Il-perijodu ta' validità u/jew it-tul tas-soġġorn ta' viża mahruġa ta' ċittadin tal-Ġeorgja għandhom jiġu estiżi fejn l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tqis li d-detentur tal-viża jkun ipprova prova ta' force majeure jew raġunijiet umanitarji li ma hallewhx jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' validità jew tad-durata tas-soġġorn awtorizzat mill-viża. Din l-estensjoni għandha tingħata mingħajr hlas.

ARTIKOLU 10 – PASSAPORTI DIPLOMATIĊI

Ċittadini tal-Ġeorgja li huma titolari ta' passaporti diplomatiċi validi jistgħu jidhlu fit-territorji tal-Istati Membri, joħorġu minnhom jew jivvjagġaw minn go fihom mingħajr viżi. Persuni msemija fil-paragrafu 1 jistgħu joqogħdu fit-territorji tal-Istati Membri għal perjodu li ma jaqbix id-90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum.

ARTIKOLU 11 – VALIDITÀ TERRITORJALI TAL-VIŻI

Soġġetti għar-regoli u regolamenti nazzjonali dwar is-sigurtà nazzjonali tal-Istati Membri u soġġetti għar-regoli tal-UE dwar viżi b'validità territorjali limitata, iċ-ċittadini tal-Ġeorgja għandhom ikunu intitolati sabiex jivvjagġaw fit-territorju tal-Istati Membri fuq bażi ugwali maċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 12 – KUMITAT KONGUNT GHAT-TMEXXIJA TAL-FTEHIM

1. Il-Partijiet għandhom iwaqqfu Kumitat Kongunt ta' esperti (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Kumitat”), magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni Ewropea u tal-Ġeorgja. L-Unjoni għandha tkun rappreżentata mill-Kummissjoni, assistita minn esperti mill-Istati Membri.
2. Il-Kumitat għandu, b'mod partikolari, ikollu l-funzjonijiet li ġejjin:
 - (a) Jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim ;
 - (b) Jissuggerixxi emendi jew żidiet għall-Ftehim attwali;
 - (c) Jirrizolvi tilwimiet li jqumu mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dan il-Ftehim.
3. Il-Kumitat għandu jiltaqa' kulmeta jkun meħtieġ, fuq talba minn waħda mill-Partijiet u għall-inqas darba f'sena.
4. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu.

ARTIKOLU 13 – IR-RABTA TA' DAN IL-FTEHIM MA' FTEHIMIET BILATERALI

bejn l-Istati Membri u l-Ġeorgja

Sa mid-dhul tiegħu fis-sehħ, dan il-Ftehim għandu jiehu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehimiet bilaterali jew multilaterali jew arrangamenti konklużi bejn l-Istati Membri individwali u l-Ġeorgja, safejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehimiet jew arrangamenti jkopru kwistjonijiet li huma indirizzati mill-Ftehim preżenti.

ARTIKOLU 14 – KLAWSOLI FINALI

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet skond il-proċeduri rispettivi tagħhom u għandu jidhol fis-sehħ fl-ewwel jum wara t-tieni xahar wara d-data li fiha l-aħħar Parti tinnotifika lill-oħra li l-proċeduri msemmija hawn taht ikunu tlestew.
2. Permezz ta' deroga għall-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Ftehim preżenti għandu jidhol fis-sehħ biss fid-data tad-dhul fis-sehħ tal-ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja dwar rjammissjoni jekk din id-data tkun wara d-data prevista fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Dan il-Ftehim hu konkluż għal perjodu ta' żmien indefinit, sakemm ma jkunx terminat skont il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu.
4. Dan il-Ftehim jista' jkun emendat bi ftehim bil-miktub mill-Partijiet. L-emendi għandhom jidhru fis-sehħ wara li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li tlestew il-proċeduri interni meħtieġa għal dan l-iskop.
5. Kull Parti tista' tissospendi dan il-Ftehim parzjalment jew kollu kemm hu għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali u protezzjoni tas-saħha pubblika. Id-deċiżjoni dwar is-sospensjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra mhux aktar tard minn 48 siegħa qabel ma tidhol fis-sehħ. Il-Parti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha minnufih tgharraf lill-Parti l-oħra malli r-raġunijiet għas-sospensjoni ma jkunux għadhom japplikaw.
6. Kull Parti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tavża lill-Parti l-oħra bil-miktub. Dan il-Ftehim għandu jieqaf jiffunzjona 90 jum wara d-data ta' tali notifika.

Magħmul f'XXX f'XXX, f'zewġ kopji bil-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Olandiż, l-Ingliš, l-Estonu, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Germaniż, il-Grieg, l-Ungeriz, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol, l-Isvediz, u l-Ġeorgjan, u kull wieħed minn dawn it-testi huwa awtentiku bl-istess mod.

Għall-Unjoni Ewropea Għall-Ġeorgja

IL-PROTOKOLL GĦALL-FTEHIM DWAR L-ISTATI MEMBRI LI MA JIMPLIMENTAWX GĦAL KOLLOX L-ACQUIS TA' SCHENGEN

Dawk l-Istati Membri li huma marbuta mill-acquis ta' Schengen iżda li għadhom ma jhorgux il-viżi ta' Schengen, filwaqt li jistennew id-deċiżjoni rilevanti tal-Kunsill f'dan is-sens,

għandhom joħorġu viżi nazzjonali li l-validità tagħhom hija limitata għat-territorju tagħhom stess.

Skont id-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 582/2008/KE, ittiehdu miżuri armonizzati sabiex jiġi ssimplifikat it-tranżitu ta' detenturi ta' viżi ta' Schengen u ta' permessi ta' reżidenza ta' Schengen madwar it-territorju tal-Istati Membri li għadhom ma japplikawx bis-shih l-acquis ta' Schengen.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR L-ARTIKOLU 10 DWAR IL-PASSAPPORTI DIPLOMATIČI

L-Unjoni Ewropea tista' tinvoka sospensjoni parzjali tal-ftehim u partikolarment tal-Artikolu 10, skond il-proċedura mwaqqfa bl-Artikolu 14 (5), jekk l-implimentazzjoni tal-Artikolu 10 tkun abbużata mill-Parti l-oħra jew twassal għal theddida għas-sigurtà pubblika.

Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 10, iż-żewġ Partijiet għandhom jibdwew konsultazzjonijiet fil-qafas tal-Kumitat Kongunt imwaqqaf bil-Ftehim bil-hsieb li jsolvi problemi li jwasslu għal sospensjoni.

Bħala prijorità, iż-żewġ Partijiet jiddikjaraw l-impenn tagħhom sabiex jiżguraw livell għoli ta' sigurtà għal passaporti diplomatiċi, partikolarment billi jintegraw identifikanti bijometriċi. Għan-naħa tal-UE, dan ikun żgurat b'konformità mal-htigijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) 2252/2004.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR L-ARMONIZZAZZJONI TA' INFORMAZZJONI DWAR PROĊEDURI GħALL-HRUĠ TA' VIŻA GħAL ŻJARA QASIRA U DOKUMENTI LI GħANDHOM JITRESSQU META SSIR L-APPLIKAZZJONI GħAL VIŻI GħAL ŻJAJJAR QOSRA

Filwaqt li jagħrfu l-importanza tat-trasparenza għall-applikanti għall-viża, il-Partijiet fil-Ftehim preżenti jqisu li għandhom jittiehdu miżuri xierqa:

- Jiġbru tagħrif bażiku għall-applikanti dwar il-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni għal viżi, il-viżi u dwar il-validità tal-viżi mahruġa.
- L-Unjoni Ewropea ser tniedi lista ta' rekwiżiti minimi sabiex tiżgura li l-applikanti mill-Ġeorgja jingħataw informazzjoni bażika koerenti u uniformi u jkunu obbligati jissottomettu, bħala prinċipju, l-istess dokumenti ta' appoġġ.

It-tagħrif imsemmi hawn fuq għandu jinfirx haġna (fuq it-tabelli ta' tagħrif ta' konsulati, f'fuljetti, fuq siti tal-Internet eċċ.).

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA LI TIKKONĊERNA LID-DANIMARKA

Il-Partijiet jinnutaw li dan il-Ftehim ma jghoddx għall-proċeduri tal-hruġ ta' viżi minn missjonijiet diplomatiċi u servizzi konsulari tar-Renju tad-Danimarka.

F'ċirkustanzi bħal dawn, ikun xieraq li l-awtoritajiet tad-Danimarka u tal-Ġeorgja jikkonkludu, bla dewmien, ftehim bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-RENJU UNIT U L-IRLANDA

Il-Partijiet jinnotaw li dan il-Ftehim prezenti mhux applikabbli fit-territorju tar-Renju Unit u fl-Irlanda.

F'dawn iċ-ċirkustanzi, ikun xieraq li l-awtoritajiet tar-Renju Unit, l-Irlanda u l-Ġeorgja jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ tal-vizi.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA LI TIKKONĊERNA L-ISLANDA, IN-NORVEĠJA, L-ISVIZZERA U L-LIECHTENSTEIN

Il-Partijiet jirrimarkaw ir-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja, l-Islanda, l-Isvizzera u l-Liechtenstein, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehimiet tat-18 ta' Mejju 1999 u tas-26 ta' Ottubru 2004 dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, huwa mixtieq li l-awtoritajiet tan-Norveġja, l-Islanda, l-Isvizzera u l-Liechtenstein u l-Ġeorgja jikkonkludu, mingħajr dewmien, ftehimiet bilaterali dwar il-faċilitazzjoni tal-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili bħall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja.

DIKJARAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA DWAR IL-FAĊILITAZZJONIJIET GĦALL-MEMBRI TAL-FAMILJA

L-Unjoni Ewropea tinnota s-suggeriment tal-Ġeorgja li tagħti definizzjoni usa' tal-kunċett tal-membri tal-familja li għandhom jibbenefikaw minn faċilitazzjoni ta' viża kif ukoll dwar l-importanza li tagħti l-Ġeorgja lis-semplifikazzjoni tal-moviment ta' din il-kategorija ta' persuni.

Sabiex tigi ffaċilitata l-mobilità ta' għadd estiż ta' persuni li għandhom konnessjonijiet famlijarji (b'mod partikolari l-aħwa u wliedhom) ma' ċittadini tal-Ġeorgja li jirrisjedu legalment fit-territorju tal-Istati Membri, l-Unjoni Ewropea tistieden lill-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri jagħmlu użu shiħ mill-possibbiltajiet eżistenti fl-"acquis" biex jigi ffaċilitat il-ħruġ ta' viżi lil din il-kategorija ta' persuni, inkluż b'mod partikolari, is-semplifikazzjoni tal-evidenza dokumentarja mitluba mill-applikanti, l-eżenzjonijiet mit-tariffi tal-ipproċessar u fejn xieraq il-ħruġ ta' viżi ta' dħul aktar minn darba.

DIKJARAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA DWAR IS-SOSPENSJONI TAL-FTEHIM DWAR IL-FAĊILITAZZJONI TAL-VIŻA

Fil-każ li l-Ġeorgja, bi ksur tal-Artikolu 1 paragrafu 2 tal-Ftehim, terġa' ddahħal l-obbligu tal-viża għaċ-ċittadini ta' Stat Membru tal-UE wiehed jew aktar, jew għal ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-UE wiehed jew aktar, l-Unjoni Ewropea tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR KOOPERAZZJONI FEJN JIDHLU DOKUMENTI TAL-IVVJAĠĠAR

Il-Partijiet jaqblu li l-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 12, meta jkun qed jissorvelja l-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandu jevalwa l-impatt tal-livell ta' sigurtà tad-dokumenti tal-ivvjaġġar rispettivi fuq il-funzjonament tal-Ftehim. Għal dan il-għan, il-Partijiet jaqblu li jinformat, b'mod regolari, lil xulxin dwar il-miżuri li jkunu ttiehdu biex jiġi evitat it-tifrix ta' dokumenti tal-ivvjaġġar, billi jiġu żviluppati l-aspetti tekniċi tas-sigurtà tad-dokumenti tal-ivvjaġġar kif ukoll dwar il-proċess tal-personalizzazzjoni tal-ħruġ ta' dokumenti tal-ivvjaġġar.
